



ຍິນດີຕ້ອນຮັບຕໍ່ໂຄງການ **GAU** ທີ່ດູແລແບບຄວບຄຸມ ຂອງຮັດວໍຊິງຕັນ

ບັດນີ້ນັ້ນ, ທ່ານຢູ່ໃນໂຄງການຊ່ວຍເຫຼືອທີ່ໄປສຳຮັບຜູ້ບໍ່ສາມາດເຮັດການໄດ້ (GAU) ຂອງກົມ DSHS ແລ້ວ, ທ່ານຈະໄດ້ຮັບການຮັກສາສຸຂະພາບຂອງທ່ານໂດຍຜ່ານແຜນພະຍາບານທີ່ຖືກກຳກັບຄວບຄຸມ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າແຜນຂອງທ່ານຈະຊ່ວຍທ່ານໄດ້ຮັບການພະຍາບານສຸຂະພາບ.

ປຶ້ມນ້ອຍທົ່ວນີ້ອະທິບາຍເລື່ອງແຜນດູແລທີ່ຄວບຄຸມ

ແຜນພະຍາບານທີ່ຖືກກຳກັບຄວບຄຸມຂອງທ່ານແມ່ນເປັນ Community Health Plan (ແຜນຮັກສາສຸຂະພາບຊຸມຊົນ) (Community Health Plan).

ໃຫ້ໂທຫາ Community Health Plan
ທັນທີໂລດເພື່ອເລືອກບ່ອນພະຍາບານໃດໜຶ່ງ.
1-800-440-1561



1-800-562-3022

ເພື່ອຖາມຄຳຖາມຕ່າງໆກ່ຽວກັບເລື່ອງການພະຍາບານສຸຂະພາບ, ໃຫ້ໂທຫາກົມ DSHS ໃນເລກ 1-800-562-3022 ວັນຈັນ ຫາວັນສຸກ, ຈາກ 7 ໂມງເຊົ້າ ເຖິງ 6 ໂມງແລງ.

ເລກໂທສາບ TTY/TDD ແມ່ນ 1-800-848-5429 ສຳຮັບແຕ່ຜູ້ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກ ໃນການໄດ້ຍິນຫລືປາກເວົ້າທໍ່ນັ້ນ (ໂທຂອງທ່ານຕ້ອງມີອຸປະກອນປະກອບການຕິດຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ໃຊ້ສາຍນີ້ໄດ້).

ການໂທຕ່າງໆຫາເລກເຫລົ່ານີ້ແມ່ນບໍ່ຕ້ອງເສັຽຄ່າ, ພວກເຮົາພໍໃຈທີ່ຈະຊ່ວຍທ່ານ!

ສິ່ງທີ່ມີຢູ່ໃນປຶ້ມນ້ອຍຫົວນີ້

ກ່ຽວກັບເລື່ອງການປິ່ນປົວສຸຂະພາບຂອງຂ້າພະເຈົ້າ	ໜ້າ 3
ຂ້າພະເຈົ້າຈະໄດ້ຮັບການດູແລພະຍາບານກັບ Community Health Plan ໄດ້ແນວໃດ?	ໜ້າ 4
ການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານສຸຂະພາບແລະການບໍລິການຕ່າງໆແນວໃດທີ່ຂ້າພະເຈົ້າມີ	ໜ້າ 5
ບັດພະຍາບານຕ່າງໆ	ໜ້າ 7
ສິດທິແລະຄວາມຮັບຜິດຊອບຕ່າງໆຂອງຂ້າພະເຈົ້າ	ໜ້າ 8

ຖ້າເປັນການຍາກສໍາຮັບທ່ານໃນການອ່ານຫລືເວົ້າໃຈປຶ້ມນ້ອຍຫົວນີ້, ກະຊວງໂທຫາພວກເຮົາໃນເລກ 1 (800) 562-3022 ເພື່ອໃຫ້ຊ່ວຍຫລືເພື່ອຂໍເອົາປຶ້ມທີ່ພິມຕົວໜັງສືໃຫຍ່ກວ່າ. ເລກໂທສາຍ TTY/TDD ແມ່ນ 1 (800) -848-5429 ສໍາຮັບແຕ່ຜູ້ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃນການໄດ້ຍິນຫລືປາກເວົ້າທີ່ນັ້ນ (ໂທຂອງທ່ານຕ້ອງມີອຸປະກອນປະກອບການຕິດຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ໃຊ້ສາຍນີ້ໄດ້).

ປຶ້ມນ້ອຍຫົວນີ້ໄດ້ແປອອກເປັນພາສາອື່ນໆນຳອີກ:



1-800-562-3022

본 책자를 한국어로 읽으시려면 1-800-562-3022 로 연락하십시오.

ເພື່ອໃຫ້ໄດ້ປຶ້ມນີ້ເປັນພາສາລາວ, ກະຊວງໂທຫາເລກ 1-800-562-3022.

Muốn có tập sách này bằng Tiếng Việt, xin gọi số 1-800-562-3022.

Para obtener una copia de este folleto en español llame al 1-800-562-3022.

ដើម្បីបានទទួលសៀវភៅនេះជាភាសាខ្មែរឬយូឡាច, សូមទូរស័ព្ទទៅ 1-800-562-3022 ។

Звоните по телефону 1-800-562-3022 для получения этого буклета на русском.

如需中文版的手冊，請電：1-800-562-3022。

ມີຄໍາຖາມຕ່າງໆບໍ່? ໃຫ້ໂທຫາສາຍຊ່ວຍເຫຼືອຂອງກົມ DSHS ໃນເລກ 1-800-562-3022.

ກ່ຽວກັບເຮືອງການປົນປົວສຸຂະພາບຂອງຂ້າພະເຈົ້າ

ຄຳວ່າ **HRSA** ແມ່ນຫຍັງແລະເປັນຫຍັງຈຶ່ງເປັນອັນສຳຄັນແກ່ຂ້າພະເຈົ້າ?

ຄຳວ່າ HRSA ແມ່ນອຳນາດການປົກຄອງການບໍລິການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ (Health and Recovery Services Administration) ພວກເຮົາແມ່ນສ່ວນໜຶ່ງຂອງກົມ DSHS ທີ່ຊ່ວຍຈ່າຍຄ່າການພະຍາບານໃຫ້ທ່ານ.

HRSA ຈ່າຍຄ່າການຮັກສາດູແລສຸຂະພາບຂອງຂ້າພະເຈົ້າແນວໃດ?

HRSA ມີສອງວິທີເພື່ອຈ່າຍຄ່າການຮັກສາດູແລສຸຂະພາບແກ່ທ່ານ. ທ່ານຈະຖືກຈັດໃຫ້ຢູ່ໃນແຜນການດູແລສຸຂະພາບທີ່ຄວບຄຸມ.

Managed care (ຢູ່ໃນແຜນສຸຂະພາບ) HRSA ຈ່າຍເງິນໃຫ້ Community Health Plan ສຳລັບຄ່າການຮັກສາດູແລສຸຂະພາບຂອງທ່ານ. ທ່ານໄປຫາທ່ານໝໍຄົນດຽວທີ່ສັງກັດຢູ່ກັບ Community Health Plan. ທ່ານໝໍຂອງທ່ານແລະ Community Health Plan ເຮັດວຽກຮ່ວມກັນເພື່ອຕອບສະໜອງຄວາມຕ້ອງການອັນຈຳເປັນຕ່າງໆສຳລັບສຸຂະພາບຂອງທ່ານ.

ຄ່າທັມນຽມການບໍລິການ (ບໍ່ຢູ່ໃນແຜນສຸຂະພາບ) ທ່ານໄປຫາຜູ້ໃຫ້ການດູແລໃດບ່ອນໃດບ່ອນໜຶ່ງທີ່ຮັບບັດພະຍາບານສຸຂະພາບຂອງກົມ DSHS ຂອງທ່ານ. ໃຫ້ທ່ານໃຊ້ບັດພະຍາບານຂອງທ່ານເພື່ອຮັບການຮັກສາສຸຂະພາບທຸກຢ່າງຂອງທ່ານແລະທ່ານໝໍຈະສົ່ງໃບເກັບເງິນກັບ HRSA ສຳລັບການບໍລິການຕ່າງໆ.

ໝາຍເຫດ: ທ່ານຈະໄດ້ຮັບການບໍລິການບາງຢ່າງທີ່ມີຄ່າທັມນຽມ ພ້ອມກັບບັດພະຍາບານ, ເຊັ່ນການປົວແຂ້ວ ຫລື ແວ່ນຕາ. ໃຫ້ເບິ່ງໜ້າ 6 ຂອງປຶ້ມນີ້ເພື່ອຊອກເບິ່ງບັນຊີລາຍຊື່ຂອງການບໍລິການເຫລົ່ານັ້ນ.

ຂ້າພະເຈົ້າຈຳຕ້ອງສັງກັດຢູ່ໃນ **Community Health Plan** ບໍ່?

ທ່ານຈຳຕ້ອງສັງກັດຢູ່ໃນ Community Health Plan ເວັ້ນເສຍແຕ່:

1. ທ່ານເປັນຊາວອິນດຽນອະເມຣິກັນຫລືຊາວພື້ນເມືອງອະລາສກາ
2. ທ່ານມີເຫດຜົນທີ່ແຂງເຮືອງການຮັກສາສຸຂະພາບໃນການທີ່ຈຳຕ້ອງໄດ້ໄປຫາທ່ານໝໍທີ່ບໍ່ໄດ້ສັງກັດຢູ່ໃນແຜນຮັກສາສຸຂະພາບຊຸມຊົນ.

ຖ້າທ່ານເປັນຊາວອິນດຽນອະເມຣິກັນ, ຊາວພື້ນເມືອງອະລາສກາ, ຫລືມີເຫດຜົນທາງດ້ານສຸຂະພາບ, ແລະບໍ່ຢາກຢູ່ໃນແຜນດູແລ ທີ່ຄວບຄຸມ, ໃຫ້ໂທຫາ 1-800-562-3022

ຂ້າພະເຈົ້າຈຳເປັນຈະຕ້ອງໄດ້ຈ່າຍຄ່າພະຍາບານຂອງຂ້າພະເຈົ້າບໍ່?

ຕາມທັມມະດາແລ້ວ, ບໍ່. ໃຫ້ລົມກັບ Community Health Plan ແລະໃຫ້ອ່ານເບິ່ງໜ້າ 5 ແລະໜ້າ 6 ເພື່ອຂ້າພະເຈົ້າເພີ່ມເຕີມ.

ຖ້າຂ້າພະເຈົ້າຍ້າຍເດ ຈະເປັນໄປແນວໃດ?

ການຍ້າຍໄປຢູ່ບ່ອນອື່ນອາດມີຜົນສະທ້ອນຕໍ່ການຄຸ້ມກັນສຸຂະພາບຂອງທ່ານ. ຖ້າທ່ານຍ້າຍບ່ອນຢູ່, ທ່ານຕ້ອງບອກໃຫ້ຜູ້ເຮັດວຽກບໍລິການສັງຄົມຂອງກົມ DSHS ຂອງທ່ານແລະ Community Health Plan.

ຂ້າພະເຈົ້າຈະໄດ້ການດູແລສຸຂະພາບຈາກ **Community Health Plan** (ແຜນຮັກສາສຸຂະພາບ) ໄດ້ແນວໃດ?

ມັນຈະເປັນແນວໃດຖ້າຂ້າພະເຈົ້າຫາກເຄີຍໄດ້ຈົດຊື່ລົງທະບຽນກັບ Community Health Plan ມາເທື່ອໜຶ່ງແລ້ວ?

ເມື່ອທ່ານຫາກຢູ່ໃນແຜນການຊ່ວຍເຫລືອພະຍາບານກັບກົມ DSHS ແລະລົງທະບຽນກັບ Community Health Plan ແລ້ວ, ເຂົາເຈົ້າຈະສົ່ງບັດພະຍາບານໃຫ້ພ້ອມທັງບອກ ບ່ອນວ່າຈະໄດ້ຮັບການພະຍາບານໄດ້ຢູ່ໃສ. ທ່ານອາດຈະຕ້ອງໄດ້ສະເໜີທັງບັດປະຈຳຕົວ Community Health Plan ແລະບັດພະຍາບານສຸຂະພາບ (ບັດທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບແຕ່ລະເດືອນຈາກຫ້ອງການຊ່ວຍເຫລືອສຸຂະພາບ) ແຕ່ລະເທື່ອທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບການພະຍາບານ (ໃຫ້ເບິ່ງໜ້າ 7 ເພື່ອຮູ້ວ່າເພີ່ມເຕີມເຮື່ອງບັດພະຍາບານຕ່າງໆ).

ຂ້າພະເຈົ້າຈະພົບໝໍຜູ້ໃດ, ໂຮງໝໍໃດ, ຫລືຫ້ອງພະຍາບານໃດກໍ່ໄດ້ຕາມຕ້ອງການບໍ່?

ແຜນດູແລທີ່ຄວບຄຸມແມ່ນໝາຍຄວາມວ່າທ່ານສາມາດໄປຫາແຕ່ໝໍໃດໜຶ່ງສະເພາະ, ຜູ້ໃຫ້ການດູແລສຸຂະພາບໃດໜຶ່ງສະເພາະ, ໂຮງໝໍໃດໜຶ່ງ ແລະ ບ່ອນຈ່າຍຢາໃດໜຶ່ງ. ໃຫ້ໂທຫາ Community Health Plan ເພື່ອຊອກຮູ້ຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມ.

ຄຳວ່າຜູ້ໃຫ້ການດູແລຊັ້ນຕົ້ນ **PCP** ນັ້ນ ແມ່ນຫຍັງ?

ທ່ານຈະໄປຫາແຕ່ຜູ້ດຽວຢູ່ຫ້ອງພະຍາບານໃນແຜນຂອງທ່ານເກືອບທຸກເທື່ອຫລືທຸກການດູແລພະຍາບານຂອງທ່ານ. ຄົນຜູ້ນີ້ເອີ້ນວ່າ PCP ຂອງທ່ານ ຊຶ່ງແທນຄຳວ່າຜູ້ໃຫ້ການດູແລຊັ້ນຕົ້ນ.

PCP ຂອງທ່ານອາດເປັນທ່ານໝໍ, ພະຍາບານປະຕິບັດວຽກ, ຫລືຜູ້ຊ່ວຍທ່ານໝໍ. ຖ້າທ່ານຕ້ອງການໆພະຍາບານຈາກຜູ້ວິຊາສະເພາະ ຫລືຜູ້ໃຫ້ການດູແລສະເພາະ, PCP ຂອງທ່ານກໍ່ຈະຊ່ວຍທ່ານຫາໄດ້.

ໃຫ້ໂທຫາ Community Health Plan ທັນທີໂລດເພື່ອເລືອກຫ້ອງພະຍາບານສຸຂະພາບ.

ຖ້າທ່ານບໍ່ໂທ, Community Health Plan

ກໍ່ຈະເລືອກບ່ອນໃດໜຶ່ງໃຫ້ທ່ານ. **1-800-440-1561.**

ຂ້າພະເຈົ້າຈຳຕ້ອງປ່ຽນທ່ານໝໍຢູ່ບໍ່, ຖ້າຂ້າພະເຈົ້າຫາກມີຢູ່ແລ້ວ?

ແມ່ນແລ້ວ, ຖ້າທ່ານໝໍປະຈຳຕົວຂອງທ່ານຫາກບໍ່ໄດ້ສັງກັດຢູ່ໃນ Community Health Plan.

ຖ້າຂ້າພະເຈົ້າມີການບໍລິການປີນປົວ (ເຊັ່ນການຜ່າຕັດ) ທີ່ນັດໄວ້ແລ້ວຈະເຮັດແນວໃດ?

ໃຫ້ໂທຫາ ການຮັກສາສຸຂະພາບທັນທີໂລດເພື່ອໃຫ້ເພີ່ມຮູ້ກ່ຽວກັບການບໍລິການຮັກສາສຸຂະພາບ ເພື່ອວ່າເພີ່ມຈະຊ່ວຍທ່ານໄດ້ໃນການຮັບການຮັກສາສຸຂະພາບທີ່ຈຳເປັນສຳລັບທ່ານ.

ຖ້າຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ພໍໃຈກັບແຜນສຸຂະພາບປະຈຸບັນຂອງຂ້າພະເຈົ້າເດ ເຮັດແນວໃດ?

Community Health Plan ມີຄວາມເປັນຫວ່າງເປັນໃຍໃນການບໍລິການປີນປົວສຸຂະພາບທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຈາກທ່ານໝໍທັງຫລາຍຂອງເພີ່ນ. ເປົ້າໝາຍຂອງເຂົາເຈົ້າກໍ່ຮັກສາທ່ານໃຫ້ມີສຸຂະພາບດີ

ຖ້າທ່ານບໍ່ມ່ວນໃຈກັບການບໍລິການຮັກສາສຸຂະພາບຂອງທ່ານ, ກ່ອນອື່ນ ໃຫ້ໂທຫາ Community Health Plan ເພື່ອບອກເພີ່ນໃຫ້ຮູ້ວ່າເປັນຫຍັງທ່ານຈຶ່ງບໍ່ມ່ວນໃຈ. ຖ້າ Community Health Plan ຫາກບໍ່ແກ້ໄຂສະພາບການໃຫ້ດີຂຶ້ນ, ທ່ານສາມາດຂໍການຊ່ວຍເຫລືອຈາກ HRSA. ທ່ານຈະໄດ້ຮັບຂ່າວຂໍ້ມູນເພີ່ມກ່ຽວກັບຮະບົບນີ້ຈາກ

Community Health Plan.

ຝົນກຳໄລການຊ່ວຍເຫຼືອສຸຂະພາບແລະການບໍລິການແນວໃດທີ່ຂ້າພະເຈົ້າມີ?

ຝົນກຳໄລແລະການບໍລິການຕ່າງໆໃດແດ່ທີ່ຖືກປະສານງານໂດຍແຜນຮັກສາສຸຂະພາບຊຸມຊົນ.

PCP ຂອງທ່ານຈະຊ່ວຍທ່ານໄດ້ຮັບການດູແລທີ່ທ່ານຕ້ອງການ. ທ່ານໄດ້ຮັບການບໍລິການຕ່າງໆເຫຼົ່ານີ້ເມື່ອທ່ານຫາກມີຄວາມ ຕ້ອງການຈຳເປັນທາງດ້ານການພະຍາບານ. ທ່ານຕ້ອງໄດ້ມີໜັງສືນຳສົ່ງ (ໃບອະນຸຍາດ) ສຳລັບການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ຈາກ PCP ຂອງທ່ານ. ໃຫ້ໂທຫາຄນະບໍລິການລູກຄ້າຂອງ Community Health Plan ໃນເລກ 1-800-440-1561 ເພື່ອວ່າວຽກຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມ.

Community Health Plan ປະສານງານຝົນກຳໄລການຊ່ວຍເຫຼືອເຫຼົ່ານີ້:

- ຣົດໂຮງພະຍາບານ
- ເລືອດແລະການຜລິດເລືອດຕ່າງໆ
- ການຟອກເລືອດ
- ການປິ່ນປົວຈາກທ່ານໝໍຕ່າງໆ
- ການກວດຕາຕ່າງໆ
- ການວາງແຜນຄອບຄົວ
- ການສຶກສາເຮື່ອງສຸຂະພາບສຳລັບຜູ້ເປັນໂຮກເບົາຫວານແລະໂຮກຫົວໃຈ
- ສຸຂະພາບຕາມບ້ານເຮືອນ
- ການພະຍາບານຢູ່ໂຮງໝໍ (ຮວມການບໍລິການຕ່າງໆເຊັ່ນ ຫ້ອງສຸກເສີນ, ຫ້ອງນອນຄົນໄວ້ພາຍໃນ, ແລະຄົນໄວ້ພາຍນອກ)
- ການປຸກເຊື້ອປ້ອງກັນເຊື້ອໂຮກ (ສັກຢາກັນໂຮກຕ່າງໆ)
- ການບໍລິການສ່ອງໄຟຟ້າ
- ການແຈກຈ່າຍຢາແລະອຸປະກອນພະຍາບານ
- ອາກາດອັອກຊີເຈັນ/ບໍາບັດການຫາຍໃຈ
- ຮ້ານຂາຍຢາ/ແລະໃບສັ່ງຢາ
- ການບຳບັດດ້ານຮ່າງກາຍ, ວິຊາຊີບ, ແລະການປາກເວົ້າ
- ການດູແລພະຍາບານພາກຊ່ຽວຊານພິເສດ
- ການຜ່າຕັດຢູ່ກັບໂຮງໝໍຫລືຢູ່ຕາມສູນກາງການຜ່າຕັດ
- ການປຸກເຍື້ອພັງພືດຫລືອະວິຽວະຕ່າງໆ
- ການພະຍາບານຮີບດ່ວນ

ຝົນກຳໄລການຊ່ວຍເຫຼືອຕ່າງໆແນວໃດທີ່ຖືກຄຸ້ມກັນໂດຍ Community Health Plan ແລະໂດຍອົງການຕ່າງໆຢ່າງອື່ນຂອງຣັດ?

ທ່ານສາມາດໄດ້ຮັບຝົນກຳໄລການຊ່ວຍເຫຼືອແລະການບໍລິການຕ່າງໆຢູ່ລຸ່ມນີ້ຈາກແຜນຮັກສາສຸຂະພາບຊຸມຊົນທີ່ຄຸ້ມກັນ ຝົນກຳໄລການຊ່ວຍເຫຼືອແລະການບໍລິການຕ່າງໆ: ຫລືທ່ານສາມາດໄປຫາຫ້ອງການພະຍາບານສຸຂະພາບທ້ອງຖິ່ນໄດ້ ໂດຍກົງຫລືຫ້ອງພະຍາບານວາງແຜນຄອບຄົວເພື່ອຮັບການບໍລິການຕ່າງໆ.

- ການບໍລິການວາງແຜນຄອບຄົວຫລືຄຸມກຳເນີດ
- ການກວດສອບເຊື້ອໂຮກເອັດຈ໌ໄອວີແລະໂຮກເອດ (HIV/AIDS)
- ການປົວການະໂຮກແລະຕິດຕາມປີ້ນປົວ
- ການກວດໂຮກປອດແຫ້ງແລະຕິດຕາມປີ້ນປົວ

ຜົນກຳໄລການຊ່ວຍເຫລືອຕ່າງໆແນວໃດທີ່ຖືກຄຸ້ມກັນໂດຍກົມ DSHS ແລະບໍ່ໄດ້ຖືກຄຸ້ມກັນໂດຍ Community Health Plan?

ຜົນກຳໄລແລະການບໍລິການຕ່າງໆຢູ່ລຸ່ມນີ້ຖືກຄຸ້ມກັນໂດຍກົມ DSHS. ແຜນຮັກສາສຸຂະພາບຂຸມຊົນຈະບໍ່ຈ່າຍໃຫ້ການບໍລິການຕ່າງໆເຫລົ່ານີ້. ທ່ານຈຳຕ້ອງໃຊ້ບັດປະກັນໄພສຸຂະພາບຂອງກົມ DSHS ເພື່ອໄດ້ຮັບການບໍລິການເຫລົ່ານີ້. ໃຫ້ທ່ານໝັ້ນໃຈຖາມຜູ້ໃຫ້ການບໍລິການແກ່ທ່ານວ່າເຂົາເຈົ້າຈະສົ່ງໃບບິນໄປເກັບເງິນກັບ HRSA ໄດ້ຫລືບໍ່.

- ການປົວແຂ້ວທີ່ຈຳກັດ
- ການບໍລິການແວ່ນຕາແລະການຮັກສາໄສມ
- ເຄື່ອງຊ່ວຍຫູທົບ
- ການບໍລິການຖືກຂົ່ມຂູ່ພຶດຢາເສບຕິດຮວມການຖອນພຶດເຫລົ່າແລະຢາເສບຕິດຕ່າງໆ
- ການນຳສົ່ງເຖິງແລະຈາກບ່ອນນັດໝໍທີ່ນອກເໝືອຈາກຮີດໂຮງໝໍ
- ການອາສາສະມັກໃນການເຮັດໝັ້ນຕ່າງໆ
- ການດູແລເບິ່ງແຍງຢູ່ບ້ານພັກຜູ້ອາວຸໂສ

ຖ້າທ່ານຕ້ອງການນາຍພາສາໃນຕອນໄປຮັບການປິ່ນປົວ, ໃຫ້ທ່ານໝັ້ນໃຈຖາມຜູ້ໃຫ້ການບໍລິການແກ່ທ່ານ ເພື່ອຕິດຕໍ່ກັບ HRSA ເພື່ອໃຫ້ໄດ້ຮັບອະນຸມັດໄວ້ລ່ວງໜ້າແລ້ວທ່ານຈຶ່ງບໍ່ໄດ້ຮັບໃບບິນໃຫ້ຈ່າຍເງິນ. ທ່ານສາມາດໂທຫາສາຍການຊ່ວຍເຫລືອຂອງ DSHS ທີ່ 1-800-562-3022 ກໍໄດ້ ຖ້າທ່ານມີຄຳຖາມຕ່າງໆ.

ຜົນກຳໄລການຊ່ວຍເຫລືອຕ່າງໆໃດທີ່ບໍ່ຖືກຄຸ້ມກັນໂດຍ HRSA ຫລື ແຜນຮັກສາສຸຂະພາບຂຸມຊົນ?

ຜົນກຳໄລການຊ່ວຍເຫລືອແລະການບໍລິການຕ່າງໆຢູ່ລຸ່ມນີ້ບໍ່ຖືກຄຸ້ມກັນໂດຍແຜນຮັກສາສຸຂະພາບຂຸມຊົນຫລືໂດຍແຜນ HRSA. ຖ້າທ່ານໄດ້ຮັບການບໍລິການຕ່າງໆໃດໜຶ່ງເຫລົ່ານີ້, ທ່ານຕ້ອງຈ່າຍເອງ. ໃຫ້ໂທຫາຄະນະທີມບໍລິການລູກຄ້າຂອງແຜນຮັກສາສຸຂະພາບຂຸມຊົນຫລືສາຍຊ່ວຍເຫລືອຂອງ DSHS ເພື່ອຂ່າວຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມ.

- ການບຳບັດຊີວະກາຍຄົນ
- ການບໍລິການຕາມຄຳສັ່ງຂອງສານ
- ການກວດອາການແລະປິ່ນປົວເພື່ອມີເຊື້ອໃຫ້ຖືພາລູກ, ການຕາຍດ້ານ, ແລະຄວາມວິຖານດ້ານເພດ
- ການບໍລິການທີ່ເປັນການທົດສອບຫລືທົດລອງຜົນຕ່າງໆ
- ການສຶດຢາກັນໂຮກເພື່ອໄປຕ່າງປະເທດ
- ການບໍລິການພະຍາບານຕອນເວົ້າລູກການບໍລິການ
- ການບໍລິການພະຍາບານຕອນເວົ້າລູກ
- ການແປງຕາ (ການຝຶກຕາ) ດູແລເພື່ອເງື່ອນໄຂຕ່າງໆຂອງຕາ
- ເຄື່ອງອຳນວຍສະດວກສ່ວນຕົວ
- ການກວດສຸຂະພາບເພື່ອສະມັກງານ, ປະກັນໄພຊີວິດ, ຫລືໃບອະນຸຍາດໃດໜຶ່ງ
- ການຜ່າຕັດເສີມຍ້ອນເຫດຜົນການເສີມສວຍຕ່າງໆ
- ການຜ່າຕັດເພື່ອປົວແປງດັດແປງອະວັຍວະເພດດ້ວຍຄວາມສະມັກໃຈ

ຖ້າທ່ານມີຄຳຖາມຕ່າງໆກ່ຽວກັບຜົນກຳໄລການຊ່ວຍເຫລືອແລະການບໍລິການທີ່ບໍ່ມີຊື່ຢູ່ໃນບັນຊີນີ້, ໃຫ້ໂທສາຍຊ່ວຍເຫລືອ DSHS ທີ່ 1-800-562-3022.

ໝາຍເຫດ: ບໍ່ມີການບໍລິການຄຸ້ມກັນປະກັນໄພສຸຂະພາບຢູ່ນອກ.

ຂ່າວຂໍ້ມູນທີ່ສຳຄັນເຮື່ອງຢ່າງຕ່າງໆທີ່ທ່ານໝັ້ນໃຈ: ຢ່າບາງຢ່າງທີ່ທ່ານໃຊ້ອາດບໍ່ຖືກຄຸ້ມກັນໂດຍແຜນຮັກສາສຸຂະພາບຂຸມຊົນ. ກະຮຸນາຕິດຕໍ່ຫາທ່ານໝໍຂອງທ່ານເພື່ອປຶກສາວ່າຢາໃດທີ່ອາດເປັນຜົນຕິດແກ່ທ່ານ. ຖ້າທ່ານໝໍຂອງທ່ານຕັດສິນໃຈວ່າຈະບໍ່ປ່ຽນຢາຂອງທ່ານ, ຢ່ານັ້ນກໍຍັງອາດຖືກຄຸ້ມກັນໃຫ້ຢູ່ທ່ານໝໍຂອງທ່ານອາດຕິດຕໍ່ຫາພວກເຮົາໃນເຮື່ອງນີ້ ຖ້າຫາກຈຳເປັນ. ຖ້າທ່ານມີຄຳຖາມຕ່າງໆກ່ຽວກັບການຄຸ້ມກັນຢາຕາມຮ້ານຂາຍຢາ, ກະຮຸນາໂທ 1-800-440-1561.

ບັດປະກັນໄພສຸຂະພາບຂອງກົມ DSHS

ທຸກຄົນທີ່ຢູ່ໃນການຊ່ວຍເຫຼືອເຮືອງການພະຍາບານ, ຈະໄດ້ຮັບບັດປະກັນໄພສຸຂະພາບຂອງກົມ DSHS ທີ່ເປັນສີຂຽວ ແລະສີຂາວໃໝ່ (ຫລືເປັນປຶ້ມຄວບຄຸມ). ບັດໃໝ່ ແມ່ນຖືກສົ່ງອອກໃຫ້ແຕ່ລະເດືອນ. ບັດພະຍາບານຂອງທ່ານບອກໃຫ້ທ່ານໝັ້ນຄົງຫລາຍແລະຜູ້ໃຫ້ການພະຍາບານອື່ນໆ ຮູ້ວ່າທ່ານສາມາດໄດ້ຮັບການຊ່ວຍເຫຼືອຕ່າງໆແນວໃດ. ກະຮຸນາກວດເບິ່ງແຕ່ລະເດືອນເພື່ອໃຫ້ໝັ້ນໃຈວ່າມັນມີຂໍ້ມູນຖືກຕ້ອງ. ເຊັ່ນຕົວຢ່າງ, ໃຫ້ໝັ້ນໃຈວ່າຊື່ແລະບ່ອນຢູ່ຂອງທ່ານຖືກຕ້ອງ. ທ່ານຈະຕ້ອງໄດ້ສະເໜີບັດພະຍາບານຂອງທ່ານທຸກເທື່ອທີ່ໄດ້ຮັບການພະຍາບານຫລືການບໍລິການຕ່າງໆແລະເວລາທ່ານເອົາຢາຕ່າງໆ.

ນີ້ແມ່ນສິ່ງທີ່ພວກເຮົາເອີ້ນວ່າເລກຮະຫັດປະຈຳຕົວຄົນໄວ້ຂອງທ່ານ ຫລືເລກ PIC. ມັນເປັນວິທີທີ່ພວກເຮົາບິ່ງຕົວຄົນທີ່ໄດ້ຮັບການຊ່ວຍເຫຼືອພະຍາບານ. ມັນໄດ້ຖືກເຮັດຂຶ້ນຈາກຊື່ແລະຊື່ກາງຫຍໍ້, ວັນເກີດ, ແລະຕົວອັກສອນ 5 ຕົວທຳອິດຂອງນາມສະກຸນທ່ານແລະ/ຫລື ສະມາຊິກຄອບຄົວຂອງທ່ານແລະ“ເຄື່ອງໝາຍຈຳແນກ” (TB).

ບັດຂອງທ່ານຈະໃຊ້ໄດ້ສຳຮັບວັນທີເຫລົ່ານີ້. ຖ້າທ່ານບໍ່ຮັບບັດພະຍາບານໃນອາທິດທຳອິດຂອງເດືອນ, ໃຫ້ໂທຫາພວກເຮົາທີ່ 1-800-562-3022 ໂດຍທັນທີໂດດ.



MEDICAL IDENTIFICATION CARD

This Card Valid From: 08-01-03 To: 08-31-03

Please read the back of this card.

P.O. BOX 45531
OLYMPIA, WA 98504-5531

Primary Language

Patient Identification Code (PIC)				Medical Coverage Information							
Initials	Birthrate	Last Name	TB	Insurance	HMO	Detox	Restriction	Hospice	DD Client	Other	
JQ RC	010171 121299	PUBLI PUBLI	A A		CHPG						

John Q. Public
123 Main St
Anytown, WA 98999

SHOW TO MEDICAL PROVIDER AT TIME OF EACH SERVICE
DSHS 13-030 ages (04/95)

GAU
076 007308084
1-800-440-1561 CHP
L0000999 * 112234B

SIGNATURE (Not Valid Unless Signed)

ຖ້າທ່ານຍ້າຍ, ທ່ານອາດຈຳເປັນຕ້ອງໄດ້ປ່ຽນວິທີທີ່ທ່ານຈະໄດ້ຮັບການພະຍາບານສຸຂະພາບຂອງທ່ານ. ໃຫ້ໂທຫາພວກເຮົາທີ່ 1-800-562-3022 ແລະເຂົາເຈົ້າຈະຊ່ວຍ, ຖ້າທ່ານຈຳເປັນຕ້ອງໄດ້ປ່ຽນແຜນສຸຂະພາບຕ່າງໆ.

ເມື່ອ “CHPG” ຫາກຢູ່ໃນຊ່ອງນີ້, ແມ່ນທ່ານໄດ້ລົງທະບຽນໃນແຜນດູແລສຸຂະພາບທີ່ຄວບຄຸມ.

ລາຍເຊັນຫຍໍ້ແລະເລກໂທຣະສັບຂອງ CHP ແມ່ນຢູ່ນີ້.

ບັດປະກັນໄພສຸຂະພາບຈາກແຜນສຸຂະພາບຊຸມຊົນຂອງທ່ານ.

ທ່ານກໍຍັງຈະໄດ້ຮັບບັດພະຍາບານຈາກ Community Health Plan ຫລັງຈາກທ່ານໄດ້ຈົດທະບຽນກັບເພີ່ນແລ້ວ. Community Health Plan ຈະສົ່ງບັດພະຍາບານໃຫ້ທ່ານທຸກໆເດືອນ, ສະນັ້ນໃຫ້ໂທຫາ Community Health Plan ໃນທັນທີໂດດຖ້າທ່ານຫາກເຮັດບັດເສັຽ. ທ່ານຈະຕ້ອງການທັງສອງປະເພດບັດ ຄືບັດຂອງກົມ DSHS ແລະບັດຂອງ Community Health Plan ສຳຮັບການນັດພົບໝໍແລະກຽມເອົາຢາທຸກເທື່ອ. ຖ້າທ່ານຕ້ອງການຫຼຸດພະຍາບານກ່ອນທ່ານໄດ້ຮັບບັດຂອງ Community Health Plan, ໃຫ້ໂທຫາ Community Health Plan ໃນເລກ 1-800-440-1561

ມີຄຳຖາມຕ່າງໆບໍ່? ໃຫ້ໂທຫາສາຍຊ່ວຍເຫຼືອຂອງກົມ DSHS ໃນເລກ 1-800-562-3022.

ສິດທິແລະຄວາມຮັບຜິດຊອບຕ່າງໆຂອງຂ້າພະເຈົ້າຢູ່ບ່ອນໃດ?

ທ່ານມີສິດທິ:

- ຊ່ວຍໃນການຕັດສິນໃຈໃນການພະຍາຍາມແກ້ຫ່ານ.
- ບໍ່ໄດ້ຮັບການປິ່ນປົວແລະຮັບການບອກເຫລົ່າວ່າຈະມີຫຍັງເກີດຂຶ້ນຖ້າບໍ່ໄດ້ຮັບການປິ່ນປົວ.
- ເອົາຂ່າວຂໍ້ມູນໃນເລື່ອງ:
 - ການພະຍາຍາມຂອງທ່ານ
 - ທ່ານໝໍແລະວິທີການເຮັດການສະເໜີນຳສິ່ງແນວໃດ
 - ທາງເລືອກທັງໝົດໃນການປິ່ນປົວແລະເປັນຫຍັງທ່ານຈຶ່ງໄດ້ຮັບການປິ່ນປົວຊະນິດນັ້ນໂດຍສະເພາະ
 - ແຜນສຸຂະພາບຂອງທ່ານ
 - ການບໍລິການຕ່າງໆທີ່ຖືກຄຸ້ມກັນ
- ໄດ້ຮັບການບໍລິການກົງເວລາ
- ໄດ້ຮັບການປິ່ນປົວດ້ວຍຄວາມນັບຖື-ການແຍກຊັ້ນວັນນະແມ່ນບໍ່ມີການອະນຸຍາດໃຫ້ເກີດມີໃນທຸກໂຄງການແລະກິດຈະກຳຕ່າງໆ. ບໍ່ມີໃຜຈະຖືກສະກັດກັ້ນບິນພື້ນຖານເຊື້ອຊາດ, ຜິວພັນ, ເຊື້ອຊາດເດີມ, ເພດ, ວັຍ, ສາສນາ, ເຜົ່າພັນ, ຫລືສະພາບພິການ.
- ສາມາດເວົ້າໄດ້ດ້ວຍອິສະຣະພາບໃນເລື່ອງການພະຍາຍາມຂອງທ່ານແລະຂໍ້ຂ້ອງໃຈຕ່າງໆໂດຍປາສຈາກຜົນຮ້າຍຕ່າງໆສະທ້ອນເຖິງ.
- ມີບັນທຶກເອກະສານການພະຍາຍາມຂອງທ່ານເກັບປິດໄວ້ເປັນຄວາມລັບສ່ວນຕົວ
- ຂໍເອົາບັນທຶກຕ່າງໆໃນການພະຍາຍາມຂອງທ່ານໄດ້ແລະຂໍໃຫ້ມີການປ່ຽນແປງເມື່ອຈຳເປັນ.
- ປະກອບການອຸທອນແລະຮ້ອງທຸກຕ່າງໆໄດ້

ທ່ານມີຄວາມຮັບຜິດຊອບໃນການທີ່ຈະ:

- ຊ່ວຍຕັດສິນໃຈເລື່ອງການພະຍາຍາມຂອງທ່ານ
- ໃຫ້ຂໍ້ມູນທີ່ດີທີ່ສຸດແກ່ທ່ານໝໍຂອງທ່ານເທົ່າທີ່ໃຫ້ໄດ້ໃນເລື່ອງສຸຂະພາບຂອງທ່ານເພື່ອວ່າຜົນຈະໄດ້ຊ່ວຍປົວທ່ານຖືກຕາມຄວາມຕ້ອງການທີ່ຈຳເປັນຂອງທ່ານ
- ໃຫ້ປະຕິບັດຕາມຄຳແນະນຳຂອງທ່ານໝໍຂອງທ່ານໃນການຮັກສາພະຍາຍາມຕົວທ່ານ.
- ຈົ່ງໃຫ້ຂ່າວຂໍ້ມູນທີ່ເພີ່ມຕ້ອງການຈຳເປັນແກ່ທ່ານໝໍຂອງທ່ານ (ເຊັ່ນ ໃຫ້ເອົາບັດພະຍາຍາມຂອງກົມ **DSHS** ໄປຜ່ອມແລະບັດພະຍາຍາມຂອງ **Community Health Plan** ນັ້ນໄປນຳເວລາໄປພົບທ່ານໝໍຂອງທ່ານ).
- ໃຫ້ຮຽນຮູ້ເລື່ອງແຜນສຸຂະພາບຂອງທ່ານແລະການບໍລິການຕ່າງໆທີ່ຖືກຄຸ້ມກັນ
- ໃຫ້ໃຊ້ການບໍລິການສຸຂະພາບເມື່ອທ່ານຕ້ອງການມັນ
- ໃຫ້ຮັກສາການນັດໝາຍຕ່າງໆແລະໄປໃຫ້ກົງເວລາ. ໃຫ້ໂທຫາຫ້ອງການຖ້າທ່ານຈະຊັກຊ້າຫລືຈະຍົກເລີກການນັດໝາຍ
- ສະແດງຄວາມເຄົາລົບນັບຖືຕໍ່ທ່ານໝໍຂອງທ່ານໃຫ້ຄືກັນກັບທ່ານຕ້ອງການຈາກເພີ່ນ.

ຂໍ້ແນະນຳພິເສດຕ່າງໆ:

- ໃຫ້ໂທນັດພົບກັບຫ້ອງພະຍາຍາມໃໝ່ຂອງທ່ານໃນທັນໃດໂລດ, ໂດຍສະເພາະຖ້າທ່ານຫາກເປັນຄົນທີ່ຕ້ອງໄດ້ກິນຢາທີ່ທ່ານໝໍສັ່ງເປັນປະຈຳ.
- ເວລາໂທຫາຫ້ອງພະຍາຍາມຂອງທ່ານ, ໃຫ້ບອກເພີ່ນຮູ້ວ່າທ່ານຢູ່ໃນ **Community Health Plan** ຕາມໂຄງການ **GAU**.
- ໃຫ້ເອົາບັນທຶກເອກະສານການປິ່ນປົວຕ່າງໆຂອງທ່ານໄປນຳ. ທາງທີ່ດີກວ່ານັ້ນກໍຄື, ໃຫ້ສົ່ງໄປໃຫ້ເພີ່ນເບິ່ງເອກະສານລ່ວງໜ້າກ່ອນການພົບເທື່ອທຳອິດຂອງທ່ານ.
- ໃຫ້ເອົາບັນຊີຢາທີ່ທ່ານໃຊ້ຢູ່ໃນປະຈຸບັນນີ້ທັງໝົດໄປຜ່ອມ. ໃຫ້ບອກທ່ານໝໍຫລືນາງພະຍາຍາມທຸກໆເງື່ອນໄຂຂອງການປິ່ນປົວຕ່າງໆທີ່ທ່ານເຄີຍໄດ້ຮັບເປັນປະຈຳມານັ້ນ.
- ໃຫ້ໂທຫາຫ້ອງການພະຍາຍາມສຳຮັບການປິ່ນປົວທຸກຢ່າງຂອງທ່ານ. ຢ່າໃຊ້ຫ້ອງສຸກເສີນ (**E.R.**) ເວັ້ນແຕ່ມີການສ່ຽງໄພຕໍ່ຊີວິດ.

King County

Auburn

Auburn Community Health Center
126 Auburn Ave Ste 300
Auburn, WA 98002-5082
(253) 735-0166

Bellevue

Eastgate Public Health Center
14350 SE Eastgate Way
Bellevue, WA 98007-6458
(206) 296-4920

Carnation

Tolt Community Clinic
4334 Tolt Ave
Carnation, WA 98014
(425) 333-6924

Federal Way

Federal Way Community Health Center
33431 13th Pl S
Federal Way, WA 98003-6357
(253) 874-7634

Kenmore

Bothell-Kenmore Community Health Center
6016 NE Bothell Way
Kenmore, WA 98028-9403
(425) 486-0658

Kent

Kent Community Health Center
403 E Meeker St Ste 200
Kent, WA 98030-5904
(253) 852-2866

North Bend

North Bend Family Clinic
406 Main Ave S
North Bend, WA 98045
(425) 888-5511

Redmond

Eastside Community Health Center
16315 NE 87th St Ste B6
Redmond, WA 98052-3537
(425) 882-1697

Renton

Renton Community Health Center
200 S 2nd St
Renton, WA 98055-2407
(425) 226-5536

Seattle

45th Street Clinic
1629 N 45th St

Seattle, WA 98103-6701
(206) 633-3350

Carolyn Downs Family Medical Center
2101 E Yesler Way Ste 150
Seattle, WA 98122-5900
(206) 299-1900

Country Doctor Community Clinic
500 19th Ave E
Seattle, WA 98112-4072
(206) 299-1600

Downtown Public Health Center
2124 4th Ave
Seattle, WA 98121-2311
(206) 296-4900

Greenwood Medical Clinic
415 N 85th St
Seattle, WA 98103-3701
(206) 782-8660

Harborview Medical Center Adult Medicine Clinic
325 9th Ave
Seattle, WA 98104-2420
(206) 731-5865

Harborview Medical Center Children & Teens Clinic
325 9th Ave
Seattle, WA 98104
(206) 731-3335

Harborview Medical Center Family Medicine Clinic
325 9th Ave
Seattle, WA 98104
(206) 731-8274

Harborview Medical Center International Medicine Clinic
325 9th Ave
Seattle, WA 98104
(206) 731-4192

Harborview Medical Center Madison Clinic
325 9th Ave
Seattle, WA 98104
(206) 731-5100

Harborview Medical Center Pioneer Square Clinic
206 3rd Ave S
Seattle, WA 98104
(206) 731-1750

Harborview Medical Center Senior Care Clinic
325 9th Ave

Seattle, WA 98104
(206) 731-4191

Harborview Medical Center Womens Clinic
325 9th Ave
Seattle, WA 98104
(206) 731-3367

High Point Medical Clinic
6020 35th Ave SW
Seattle, WA 98126-3002
(206) 461-6950

Holly Park Medical & Dental Clinic
7116 M L King Jr Way S
Seattle, WA 98118-3522
(206) 461-4948

International District Medical & Dental Clinic
720 8th Ave S Ste 100
Seattle, WA 98104-3033
(206) 461-3235

North Seattle Public Health Center
10501 Meridian Ave N
Seattle, WA 98133-9598
(206) 296-4990

Pike Market Medical Clinic
1930 Post Aly
Seattle, WA 98101-1015
(206) 728-4143

Rainier Beach Medical Clinic
8444 Rainier Ave S
Seattle, WA 98118-4600
(206) 722-8444

Rainier Park Medical Clinic
4400 37th Ave S
Seattle, WA 98118-1609
(206) 461-6957

Sea Mar Community Health Center
8720 14th Ave S
Seattle, WA 98108-4896
(206) 762-3730

Seattle Indian Health Board
611 12th Ave S, Ste 200
Seattle, WA 98144-2007
(206) 324-9360

Pierce County

Lakewood

CHC Lakewood
10510 Gravelly Lake Dr SW
Lakewood, WA 98499-5036
(253) 589-7030

CHC Tillicum

14916 Washington Ave SW
Tacoma, WA 98498-2235
(253) 589-7027

Puyallup

Sea Mar
10217 125th St Ct E
Puyallup, WA 98373
(253) 864-4550

Spanaway

CHC Spanaway
134 188th St S
Spanaway, WA 98387-4618
(253) 847-2304

Sumner

Community Health Care Sumner
1110 Fryar Ave
Sumner, WA 98390-1512
(253) 863-0408; 863-0406

Tacoma

Community Health Care Downtown
1102 S I St
Tacoma, WA 98405-4559
(253) 597-3813

Community Health Care Eastside

1720 E 44th St
Tacoma, WA 98404-4611
(253) 471-4553

Community Health Care Homeless Clinic

425 S Tacoma Way
Tacoma, WA 98402-1207
(253) 627-5445

Community Health Care Parkland

11225 Pacific Ave S
Tacoma, WA 98444-5599
(253) 536-2020

Sea Mar CHC

1112 S Cushman Ave
Tacoma, WA 98405-3631
(253) 593-2144

Soundview Family Medical Clinic

3611 S D St
Tacoma, WA 98418-6813
(253) 404-0737

If this is not in a language you can read, please call 1-800-562-3022 for help. (TTY/TDD only 1-800-848-5429).

ENGLISH

ይህ፣ እርስዎ በሚገባዎታቸው ቋንቋ ካልተጻፈ፣ እርዳታ ለማግኘት፣ ወደ 1-800-562-3022፣ ይደውሉ (ለ TTY/TDD ብቻ 1-800-848-5429)።

AMHARIC

បើសិនជាអ្នកមិនអាចអានសាខាដែលអ្នកអាចអានបាន សូមទូរស័ព្ទ 1-800-562-3022 សំរាប់ជំនួយ ។ (TTY/TDD សំរាប់តែមនុស្សគ្រឿងចក្រច្រើនប៉ុណ្ណោះ 1-800-848-5429) ។

CAMBODIAN

如果您看不懂這種語言，請電1-800-562-3022請求幫助。（TTY/TDD聾啞人士專線：1-800-848-5429）

CHINESE

اگر این زبانی نیست که بتوانید بخوانید، لطفاً برای کمک با شماره 1-800-562-3022 تماس بگیرید. (فقط برای TTY/TDD با شماره 1-800-848-5429 تماس بگیرید.)

FARSI

Yog koj nyeem tsis tau yam lus no, thov hu xovtooj rau 1-800-562-3022 uas yuav muaj kev pab. (TTY/TDD hu rau 1-800-848-5429).

HMONG

No daytoy saan a pagsasao nga inka mabasa, pangaasim ta awagam ti numero 1-800-562-3022 tapno matulungan ka. (TTY/TDD laeng 1-800-848-5429).

ILOCANO

이 내용의 글이 귀하가 읽지 못하는 언어로 써여져 있으면 1-800-562-3022로 전화하여 도움을 요청하십시오. (TTY/TDD 청각장애자용 1-800-848-5429).

KOREAN

ຖ້າບໍ່ແມ່ນພາສາທີ່ທ່ານອ່ານໄດ້, ກະຮຸນາໂທຫາ 1-800-562-3022 ເພື່ອຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ. (ສໍາຫລັບ TTY/TDD (ຜູ້ບໍ່ໄດ້ຍິນແລະປາກບໍ່ໄດ້) ເທົ່ານັ້ນ 1-800-848-5429).

LAOTIAN

Yoo afaan waraqaan kun ittiin barreffame dubbisu hindandeesu ta'e lakkoofsa bilbila 1-800-562-3022 bilbli gargaarsa gaafadhu. ([TTY/TDD] qofaaf 1-800-848-5429).

OROMO

ਅਗਰ ਇਹ ਅਜੇਹੀ ਭਾਸ਼ਾ ਹੈ ਜਿਸ ਨੂੰ ਤੁਸੀਂ ਪੜ੍ਹ ਨਹੀਂ ਸਕਦੇ ਤਾਂ ਮਦਦ ਲਈ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ 1-800-562-3022 ਨੰਬਰ ਤੇ ਫੋਨ ਕਰੋ। (ਕੇਵਲ TTY/TDD ਲਈ 1-800-848-5429)।

PUNJABI

Dacă nu este limba pe care o puteți citi, vă rugăm să telefonați la 1-800-562-3022 pentru asistență. (Numai pentru persoanele cu deficiențe de auz 1-800-848-5429).

ROMANIAN

Если данный документ напечатан на языке, на котором вы не можете читать, пожалуйста, обратитесь за помощью, позвонив по телефону 1-800-562-3022. (Линия для пользователей TTY/TDD: 1-800-848-5429).

RUSSIAN

Afai o lenei fa'amatalaga e le o iai ile gagana e mafai ona e faitauina, fa'amolemole telefoni ile 1-800-562-3022 mo se fesoasoani. (Mo i latou e fa'aaogaina le TTY/TDD telefoni ile 1-800-848-5429).

SAMOAN

Ako ovo nije pisano na jeziku koji Vi čitate, molimo da nazovete 1-800-562-3022 za pomoć. (Tele-pisač/telekomunikacijski uređaj za gluhe, TTY/TDD, jedino na broj 1-800-848-5429).

SERBO-CROATIAN

Haddii aysan tani ahayn luqadda aad akhrin kartid, fadlan wac 1-800-562-3022 si laguu caawiyo. (TTY/TDD keliya 1-800-848-5429).

SOMALI

Si esto no está en un idioma que puede leer, por favor llame al 1-800-562-3022 para recibir ayuda. (Solo usuarios TTY/TDD 1-800-848-5429).

SPANISH

Kung hindi ito nasa isang wika na inyong mababasa, mangyaring tumawag sa 1-800-562-3022 para matulungan. (TTY/TDD lamang 1-800-848-5429).

TAGALOG

እዚ፣ ንሸካ ከተንብቦ ብዘይትኸእል ቋንቋ ተጻሒፉ እንተሎ፣ ሓገዝ ንምርካብ ናብ 1-800-562-3022 ደውል (ንTTY/TDD ጥራሕ 1-800-848-5429)።

TIGRIGNA

Якщо ви не можете прочитати цю інформацію, будь ласка, зверніться по допомогу за телефоном 1-800-562-3022 (тільки для користувачів пристроїв TTY/TDD: 1-800-848-5429).

UKRAINIAN

Nếu đây không phải là ngôn ngữ của quý vị, xin hãy gọi số 1-800-562-3022 để được giúp đỡ. (Số 1-800-848-5429 dành cho người dùng TTY/TDD).

VIETNAMESE

